
Wetekom



Bedienungsanleitung

Feuchtigkeitsmessgerät mit Temperatur-
messer

Artikel Nr. 24 92 43




Instruction Manual

Moisture Meter with
Thermometer

Article No. 24 92 43

CE

 Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.

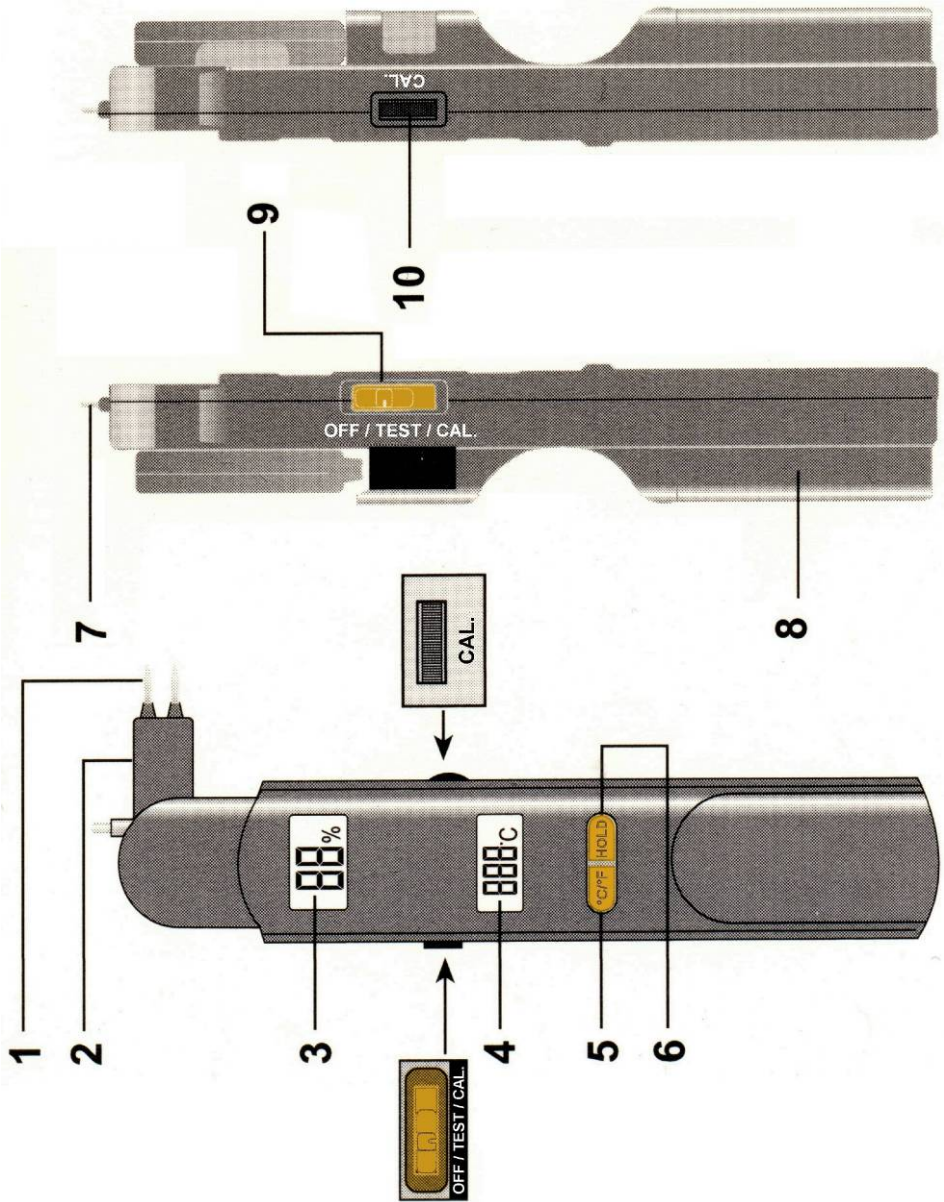


Dear Customers

Please familiarise yourself with the proper usage of the unit by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read the safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the unit appropriately and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.





1	Messspitzen	Measuring Probes
2	Messarm	Measuring Arm
3	Feuchtigkeitsanzeige	Moisture Display
4	Temperaturanzeige	Temperature Display
5	„°C/°F“-Umschalttaste	°C/°F Button
6	Messwert Haltetaste „HOLD“	HOLD Button
7	Temperatursensor	Temperature Sensor
8	Batteriefach-Abdeckung	Battery Compartment Cover
9	Schiebeschalter „OFF - TEST - CAL“	Slide Switch OFF - TEST - CAL
10	Kalibrierungsregler „CAL“	Calibrating Wheel CAL



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite	2
Produkteigenschaften	Seite	6
Batteriewechsel.....	Seite	6
Benutzung.....	Seite	7
Feuchtigkeitsmessung	Seite	7
Auswertung und Beurteilung der Messwerte.....	Seite	8
Umrechnungstabelle Wassergehalt und Holzfeuchte.....	Seite	9
Richtwerte für den Feuchtigkeitshaushalt von Holz	Seite	10
Temperaturmessung.....	Seite	10
Technische Daten	Seite	11



Table of Contents

Safety Notes	Page	3
Product Features.....	Page	12
Battery Change	Page	12
Operation	Page	13
Measuring Moisture.....	Page	13
Evaluation of the Measured Moisture Values.....	Page	14
Conversion Table of Water Content and Wood Moisture	Page	15
General Values regarding Wood Moisture Balance	Page	15
Measuring Temperature.....	Page	15
Technical Data	Page	16



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitliche Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Achtung! Die Messspitzen können bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen. Klappen Sie deshalb nach jedem Gebrauch den Messarm wieder ein.
- Bei Beschädigungen am Gerät darf es nicht weiter benutzt werden und muss von einer Fachkraft repariert werden.
- Halten Sie den Feuchtigkeitsmesser fern von Kindern.
- Es darf keine Flüssigkeit, gleich welcher Art, in das Gerät eindringen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile.
- Das Feuchtigkeitsmessgerät ist ein Präzisionsmessgerät und vorsichtig zu behandeln.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aus und lagern Sie es nur in normal temperierten Räumen.
- Batterien dürfen nicht geladen, nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden. Mischen Sie Batterien nicht mit Akkus. Verwenden Sie nur Batterien bzw. Akkus gleichen Typs.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien baldmöglichst aus dem Gerät und ersetzen Sie diese durch eine Neue. Auslaufende Batterien können zur Zerstörung der elektronischen Schaltkreise führen.



Safety Notes



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- This manual belongs to the product. It contains important notes on operating the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!
- Do not leave packaging materials lying around. The plastic bags may become a dangerous toy for small children.
- Danger! The measuring probes may cause injuries due to improper use. Always fold the measuring back in after use.
- If the unit is damaged, do not continue using it but have it repaired by a professional.
- Keep the moisture meter out of the reach of children.
- Do not allow liquids of any kind to enter the unit.
- Do not disassemble the unit and do not try to repair it yourself. The unit does not contain any parts serviceable by yourself.
- This moisture meter is a precision measuring instrument and must be handled with care.
- Do not expose the moisture meter to extreme temperatures and store the unit at normal room temperature.
- Do not disassemble, burn, or short-circuit batteries and do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- Do not mix rechargeable batteries and non-rechargeable batteries and use only batteries of the same type.
- Remove empty batteries from the unit as soon as possible and replace them with new ones. Leaking batteries can cause damage to the electronic circuits.



Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des déficiences de santé, les informations suivantes:

- Cet utilisateur appartient à ce produit. Il contient l'installation et de manutention importants. S'il vous plaît inclure les instructions de fonctionnement du produit, si vous le transmettre à d'autres!
- Ne laissez pas les matériaux d'emballage qui traînent négligemment. Les sacs en plastique, etc peuvent être un jouet dangereux pour les enfants.
- Attention! Les pointes peuvent causer des blessures s'ils ne sont pas correctement utilisés. Pliez après chaque utilisation afin nouveau le bras.
- Si des dommages à l'appareil ne peut être utilisé encore et doit être réparé par un électricien qualifié.
- Maintenir l'humidimètre loin des enfants.
- Il n'ya pas de liquide doit, de toute nature, d'entrer dans le dispositif.
- Ne pas démonter l'appareil et vous n'avez pas tenter toute réparation. L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable ou hors service.
- L'humidimètre est un instrument de précision et d'être traitée avec prudence.
- Ne pas exposer le matériel à des températures extrêmes et de le stocker uniquement dans les zones à température normale.
- Ne pas laisser les piles chargées, pas pris part, jeté dans le feu ou court-circuit. Mélangez pas les piles avec des piles rechargeables. N'utilisez pas de piles ou de batteries rechargeables du même type.
- Enlevez les piles mortes dès que possible de l'appareil et le remplacer par un nouveau. Fuites de piles peuvent provoquer la destruction des circuits électroniques.



Istruzioni di sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute, le seguenti informazioni:

- Questo utente appartiene a questo prodotto. Che contiene importanti e maneggevolezza. Si prega di includere le istruzioni per l'uso del prodotto, se lo dia mai ad altri!
- Non lasciare materiale di imballaggio in giro con noncuranza. Sacchetti di plastica, etc. può essere un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Attenzione! Le punte della sonda può provocare lesioni se non correttamente utilizzati. Piega dopo ogni utilizzo in modo che il braccio di nuovo.
- Se il danno per il dispositivo potrebbe non essere più riutilizzato ma deve essere riparato da un tecnico qualificato.
- Tenere il misuratore di umidità lontano dalla portata dei bambini.
- Non vi è alcun liquido deve essere, di qualunque genere, di entrare nel dispositivo.
- Non smontare il dispositivo e di non tentare alcuna riparazione. Il dispositivo non contiene parti sostituibili o off-riparabili.
- Il misuratore di umidità è uno strumento di precisione e di essere trattati con cautela.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme e conservare solo in luoghi con temperatura normale.
- Non lasciare le batterie cariche, non prese parte, gettato nel fuoco o corto circuito. Non mischiare batterie con batterie ricaricabili. Non utilizzare batterie ricaricabili o batterie dello stesso tipo.
- Rimuovere le batterie morto il più presto possibile dall'unità e sostituirlo con uno nuovo. Perdite batterie può causare la distruzione di circuiti elettronici.



Produkteigenschaften

- Der Feuchtigkeitsmesser arbeitet auf der Basis des Widerstands-Messverfahrens. Das Messgerät dient zur Erfassung des Feuchtigkeitsgehaltes von Holz- und Bauwerkstoffen. Überprüfen Sie nun schnell und einfach die Feuchtigkeit von Schnitt- und Brennholz, Laminaten, Sparren, Balken, Waldholz, Furnieren, Paneelen, Estrich sowie Gips, Putz und sogar den Feuchtigkeitsgehalt von Blumentopferde.
- Mit Hilfe der Temperaturmessfunktion können Sie gleichzeitig die aktuelle Raumtemperatur in °C oder °F ablesen. Durch den nach außen geführten Messfühler besteht die Möglichkeit bequem die Temperatur von Oberflächen zu messen, so z.B. Heizungsrohre, Heizkörper, Motoren etc. Mittels der „HOLD“ Taste kann der gemessene Feuchtigkeits-Messwert „eingefroren“ und in Ruhe ausgewertet werden.
- Das Messgerät lässt sich sehr leicht kalibrieren (nur im Feuchtigkeitsmessbereich) und garantiert so dauerhaft genaue Messergebnisse.

Batteriewechsel

- Um das Gerät vor dem ersten Gebrauch zu aktivieren bzw. die Batterien zu wechseln, schieben Sie die Batteriefach-Abdeckung (8) in Pfeilrichtung nach unten.
- Legen Sie zwei Batterien LR03 (AAA) 1,5 V ein bzw. wechseln Sie die schwachen Batterien aus. Beachten Sie dabei die richtige Polarität (Abbildung im Batteriefach).
- Ein Batteriewechsel wird nötig, wenn das Batteriesymbol im oberen Display erscheint und die Temperaturanzeige (4) blinkt.
- Schließen Sie danach das Batteriefach wieder, indem Sie die Abdeckung soweit nach oben schieben, bis diese mit einem hörbaren Klick einrastet.

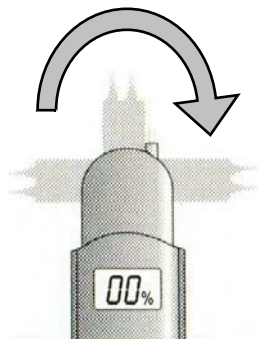


Benutzung

- Vor der Benutzung kann der Feuchtigkeitsmesser kalibriert werden, indem Sie den Schiebeschalter (9) auf „CAL“ stellen. Drehen Sie jetzt den Kalibrierungsregler (10) langsam in eine der beiden Richtungen, bis auf dem oberen Display „60 %“ erscheint. Jetzt ist er kalibriert und kann verwendet werden. Diesen Vorgang sollten Sie, wenn möglich, immer vor einer Messung durchführen um genaue Messergebnisse zu erhalten.
- Schieben Sie nach der Kalibrierung den Schiebeschalter (9) auf die „TEST“ Funktion. Nach einer kurzen Zeit erscheint „00%“ auf dem Display.

Feuchtigkeitsmessung

- Klappen Sie den Messarm (2) in Pfeilrichtung heraus. Jetzt können Sie den Messarm so schwenken wie Sie ihn zur Messung benötigen. Es gibt 6 einrastende Ausklappstufen (je 45°).
- Drücken Sie beide Messspitzen ca. 3 - 4 mm tief in das zu überprüfende Material ein und lesen Sie den Feuchtigkeitsgehalt (0 - 60%) auf dem Display ab. Achtung: Drücken Sie die Messspitzen nicht mit Gewalt in das zu überprüfende Material, ansonsten würden Sie das Messgerät beschädigen. Bei Holz sind die Elektroden quer zur Faserrichtung des Holzes einzudrücken.
- Um den angezeigten Messwert „einzufrieren“, drücken Sie während der Messung die Taste „HOLD“ (6). Als Bestätigung wird auf dem oberen Display, über dem Prozentzeichen, ein Vorhängeschloss-Symbol abgebildet. Jetzt können Sie die Messspitzen aus dem Messobjekt herausziehen und den Wert notieren.





- Um mit den Messungen fortzufahren, drücken Sie erneut die Taste „HOLD“ und das Vorhängeschloss-Symbol erlischt im Display.
- Klappen Sie nach Abschluss der Messung den Messarm wieder ein, um eine Verletzung durch die Messspitzen zu vermeiden.

Auswertung und Beurteilung der Messwerte

- Die Feuchtigkeitsmesswerte werden in einem Bereich von 0 - 60 % angezeigt.
- Wenn Sie die Messspitzen in das Material (z. B. Holz) drücken, dann messen Sie an verschiedenen Punkten im Material, da sich die Feuchtigkeit unterschiedlich verteilt. Somit haben Sie einen besseren Eindruck über den Gesamtfeuchtigkeitsgehalt im Material. Die Messergebnisse sind als Anhaltswerte anzusehen.
- Absolut trockenes Holz (darrtrocken) setzt einem elektrischen Stromfluss einen höheren Widerstand entgegen als feuchtes Holz. Mit dieser Gesetzmäßigkeit lässt sich indirekt auf die Holzfeuchte schließen. Beachten Sie bitte, dass folgende Parameter die Messung beeinflussen: Holzart, Temperatur, Rohdichte und die Feuchtigkeitsverteilung.
- Wenn Sie z. B. den Feuchtigkeitsgehalt von Blumentopferde ermitteln möchten, stecken Sie den Messarm ca. 1 cm hinein und prüfen Sie danach an mehreren Stellen. Somit erhalten Sie einen Anhaltspunkt über den Gesamtfeuchtigkeitsgehalt im Blumentopf. Hinweis: Der Messwert unterscheidet sich erheblich wenn Sie in lockerer bzw. in verdichteter Blumenerde messen. Der Feuchtigkeitsgehalt ist im Inneren des Blumentopfes am höchsten. Vergleichen Sie die Messwerte mit Ihrem eigenem Feuchtigkeitsempfinden um herauszufinden, wie feucht die Blumenerde für die jeweilige Pflanze sein sollte. Jetzt können Sie den Messwert als Anhaltswert benutzen und



Inbetriebnahme und Bedienung

brauchen nun nur noch das Messgerät hineinstecken ohne sich die Finger schmutzig zu machen.

- Einen Messwert von 60 % erhalten Sie, wenn das zu messende Material aus Metall oder einem elektrisch gut leitenden Material ist. Wenn Sie die Messspitzen in Leitungswasser halten, erscheint ein Wert unter 60 %, da wenige Mineralstoffe im Wasser gelöst sind. Achtung: Nur die Metallspitzen dürfen in Wasser getaucht werden, nicht der ganze Artikel!
- Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Messspitzen mit einem Reinigungstuch.

Hinweise

Holzfeuchte sollte nicht mit dem Wassergehalt verwechselt oder gar gleichgesetzt werden, sie muss erst umgerechnet werden. Holzfeuchte bezieht sich auf das Darrgewicht also absolut trockenes Holz und der Wassergehalt beruht auf dem Verhältnis von Wasseranteil und Nassgewicht des Holzes (Gesamtmasse des feuchten Holzes).

Umrechnungstabelle Wassergehalt und Holzfeuchte

Wassergehalt in %	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
Holzfeuchte in %	5	11	18	25	33	43	54	67	82	100	122	150

Waldfrisches Holz hat einen Wassergehalt von >50% und damit eine Holzfeuchte von >100 %.



Richtwerte für den Feuchtigkeitshaushalt von Holz

Begriffe zur Holzfeuchte und deren Feuchtigkeitsbereich	
Begriff	Holzfeuchte in %
Frisches Holz / nass	50 bis 150
Fasergesättigtes Holz	28 bis 32
Halbtrockenes Holz	20 bis 30
Lufttrockenes Holz	15 bis 20
Darrtrockenes Holz	< 15

Temperaturmessung

- Die Temperaturmessung wird aktiviert, wenn der Schiebeshalter (9) auf „TEST“ oder auf „CAL“ steht.
- Auf dem unteren der zwei Displays können Sie die aktuell gemessene Temperatur ablesen. Der Messwert wird alle 5 Sekunden aktualisiert.
- Um die Umgebungstemperatur zu messen, sollten Sie bei der Temperaturmessung nicht den Temperatursensor (7) berühren.
- Sie können den Temperatursensor (7) auch benutzen um auf einer Oberfläche (z. B. Bauteil, Motor, Heizungsanlage, Heizkörper usw.) die Temperatur zu messen. Halten Sie dabei den Sensor auf die Oberfläche des zu prüfenden Materials. Der Messbereich erstreckt sich von - 20°C bis +70°C (-4°F - 158°F).
- Wenn Sie die Umgebung gewechselt haben, sollten Sie dem Gerät ca. 5 - 10 Minuten Zeit zum Akklimatisieren geben, um genaue Messergebnisse zu erhalten.
- Mit Hilfe der „°C/°F“-Umschalttaste (5) können Sie die Temperatureinheit wechseln. Die gewählte Einheit und das Messergebnis erscheinen im Display.



Technische Daten

- Typ / Modell** EM4811
- Spannungsversorgung** 2 x LR03 (AAA) 1,5 V
- Feuchtigkeitsmessbereich** 0 - 60 % ; Auflösung 1%
- Temperaturmessbereich**..... -20 bis +70°C; Auflösung 0,1°C
- Einsatztemperaturbereich** -10 bis +50°C
- Temperaturwertaktualisierung** .5 Sekunden
- Abmessungen** 225 (195) x 38 x 31 mm
- Gewicht (ohne Batterien)**..... 80 g



Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Sie können sie kostenlos an uns zurücksenden oder bei örtlichen Geschäften oder Batteriesammelstellen abgeben.





Product Features

- The moisture meter uses the resistance measuring procedure. The unit can measure the moisture content of wood and building materials. Now you can quickly and conveniently check the moisture content of lumber, firewood, laminates, and rafters, beams, freshly cut wood, veneer, panels, screed, gypsum, plaster and even the moisture content of flower soil.
- With the temperature probe you can also measure the room temperature in °C or °F. With the external probe you can conveniently measure the temperature of surfaces, e.g. heating ducts, radiators, motors etc. With the “HOLD” button the measured value can be frozen on the display.
- The instrument can be calibrated easily (in the moisture measuring mode), which guarantees sustained precise values.

Battery Change

- To activate the unit before the first use or change the batteries, slide the battery compartment cover (8) down in the direction of the arrow.
- Insert two batteries LR03 (AAA) 1.5 V into the battery compartment or replace the present, drained batteries. Observe correct polarity (see the symbols in the battery compartment).
- It is necessary to replace the battery if the battery symbol appears on top of the display and the temperature display (4) flashes.
- Close the battery compartment by pushing the battery compartment cover upwards until it snaps in place with an audible click.



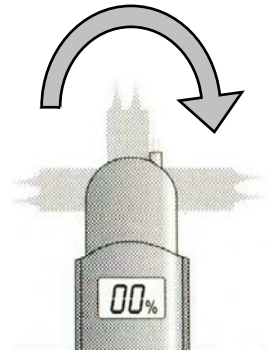
Start-Up and Operation

Operation

- Before use the moisture meter can be calibrated. Set the slide switch (9) to “CAL”. Now turn the calibrating wheel (10) until “60 %” is displayed in the upper display. Now the unit is calibrated and ready for use. For best results, this procedure should be conducted whenever possible before taking a measurement.
- After calibration, slide the slide (9) to the “TEST” Function. In a while “00%” will be displayed.

Measuring Moisture

- Unfold the measuring arm (2) in the direction of the arrow. Now you can fold it to whatever position is required. There are six locking stops (every 45°).
- Now press the probes 3 - 4 mm deep into the material you intend to measure and read the moisture content (0 – 60%) from the display. Attention: Do not force the probes into the material, the instrument may be damaged. Press the probes into wood across the direction of the fibres.
- To freeze the value in the display, press “HOLD” (6) while taking a measurement. A padlock symbol is displayed as confirmation. Now the probes can be withdrawn from the measured object and the value can be noted.
- To continue taking measurements, press “HOLD” again and the padlock symbol in the display disappears.
- After finishing work, fold down the measuring arm to avoid injury by the sharp probes.





Evaluation of the Measured Moisture Values

- Moisture values between 0 - 60 % are displayed.
- When pressing the probes into the material (e. g. wood), measure in different areas in the material, in which the moisture is not distributed evenly. This way, you get an idea of the moisture content of the entire material. Individual values are hints only.
- Absolutely dry wood (kiln dried) is able to resist electric current much more than damp wood. With this universal law you can indirectly determine the wood moisture content. Please note that these parameters may influence the measurement: type of wood, temperature, bulk density and the moisture distribution.
- When measuring the moisture content in flower soil, insert the measuring arm about 1 cm deep into the soil in several spots. This gives you a good general idea of the general moisture content of the soil in the pot. Notice: The measured value may differ considerably depending on how much the measured soil is compacted. The highest moisture content is in the centre of the pot. Compare the value with your own impression to determine how wet the soil should be for a specific plant. Now you can use the values to determine the correct moisture content in the future without getting your fingers dirty.
- A value of 60 % is displayed when the measured material is metal or another material with good electrical continuity. When the probes are immersed in water, a value under 60 % is displayed because only few minerals are solved in the water. Attention: Only the metal probe should be inserted into water, never immerse the whole unit!
- After each use, clean the probes with a soft cloth.



Start-Up and Operation

Hints

Do not mistake the wood moisture with the water content or equate these values; you have to convert the value. Wood moisture refers to kiln dried weight, i. e. absolutely dry wood and the water content refers to the proportion of water amount and damp weight of wood (bulk density of damp wood).

Conversion Table of Water Content and Wood Moisture

Wood Moisture in %	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
Relative Wood Humidity in %	5	11	18	25	33	43	54	67	82	100	122	150

Freshly cut wood has a wood moisture of >50%. This equates to >100 % of relative wood humidity.

General Values regarding Wood Moisture Balance

Descriptions for wood moisture and their moisture range	
Description	Wood Moisture in %
Freshly Cut Wood / Wet	50 to 150
Saturated Wood	28 to 32
Half Dry Wood	20 to 30
Air Dry Wood	15 to 20
Kiln Dried Wood	< 15

Measuring Temperature

- The unit is set to measuring temperatures by setting the slide switch (9) to “TEST” or “CAL”.
- On the bottom display the current temperature is displayed. The value is updated every 5 seconds.
- To measure the ambient temperature, avoid touching the temperature measuring probe (7).



Start-Up and Operation

- You can use the probe (7) to measure the temperature on a surface (e. g. a component, motor, heating element, radiator, etc.). Hold the probe against the surface of the object you intend to measure. The temperature range is between - 20°C and +70°C (-4°F - 158°F).
- After changing the location, wait for 5 - 10 minutes before taking measurements in order to allow the unit to acclimate.
- With the “°C/°F” button (5) the unit can be switched from Centigrade to Fahrenheit and back. The selected system is indicated in the display.



Technical Data

Type / ModelEM4811

Power Supply2 x LR03 (AAA) 1.5 V

Moisture Measuring Range0 - 60 %; Resolution 1%

Temperature Measuring Range-20 to +70°C; Resolution 0.1°C

Working Temperature Range ... -10 to +50°C

Temperature Value Update..... 5 Seconds

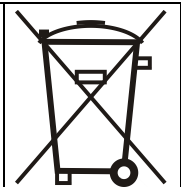
Dimensions.....225 (195) x 38 x 31 mm

Weight (without Batteries)..... 80 g



Batteries do not belong in household garbage.

For battery disposal, please check with your local council.





EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Feuchtigkeitsmessgerät mit Temperaturmesser

Moisture Meter with Thermometer

Artikel Nr. 24 92 43

Article No. 24 92 43

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU *Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

2014/30/EU **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/EU *Electromagnetic Compatibility (EMC)*

EN 61326-1:2013

Hagen, den 21. Dezember 2017
Hagen, 21st of December, 2017

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia
Utzenstorfstraße 39
CH-3425 Koppigen

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

UK

Westfalia
Freeport RSBS-HXGG-ZJSC
8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70
Fax: (0870) 0 66 41 48
Internet: www.westfalia.net



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

